



## ***5. Internationales Chorfestival Musica Sacra a Roma***

**Rom, 03.- 07. Juli 2013**

### **Veranstalter**

Förderverein INTERKULTUR e.V., Pohlheim (Deutschland)  
Associazione Ex Alunni Padri Trinitari, Roma

### **In Zusammenarbeit mit**

Ordine della Santissima Trinità, Roma

### **Schirmherren**

Pontificio Istituto di Musica Sacra  
Presidenza della Regione Lazio  
Provincia di Roma

### **Künstlerisches Komitee**

M° Aurelio Porfiri (Italien)  
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Deutschland)  
Gábor Hollerung (Ungarn)

### **Projektleiterin**

Piroska Horváth (Ungarn)

### **Wettbewerbsdirektor**

Günter Titsch (Deutschland)  
Präsident INTERKULTUR

### Herzliche Einladung

Im Juli 2013 wird das im Zeichen des Weltfriedens stehende Festival für internationale Chormusik und sakrale Musik MUSICA SACRA A ROMA in der italienischen Hauptstadt stattfinden. Nach den überaus erfolgreichen Veranstaltungen der letzten Jahre sind erneut Amateurchöre aus aller Welt, die sakrale Chormusik pflegen, in die ewige Stadt eingeladen, um sich in Frieden und Freundschaft zu begegnen.

In der bewährten Tradition von Wettbewerbsauftritten und repräsentativen Abendkonzerten in den herrlichen Kirchen Roms und offiziellen Veranstaltungen wird ein Festival veranstaltet, das sowohl den Vergleich der Chöre untereinander als auch das gemeinsame Musizieren und die spirituelle Begegnung fördert.

Natürlich kommt auch Rom als Destination nicht zu kurz! Sie haben die Gelegenheit, die Magie der Architektur, Bildhauerei und Malerei im Petersdom sowie den Vatikanischen Museen zu erleben. Lassen Sie sich von der Stadt verzaubern und genießen Sie die individuell auf Sie zugeschnittenen touristischen Dienstleistungen des Festivals. Die angebotenen Touren haben für jeden Besucher viel zu bieten, egal ob Sie das erste Mal oder wiederholt in Rom sind.

### I. TEILNAHMEMÖGLICHKEITEN

#### 1. Teilnahme an Veranstaltungen des Festivals ohne Wettbewerbsteilnahme

Jeder Chor kann am Festival Musica Sacra a Roma teilnehmen. Alle Chöre sind herzlich eingeladen, an der Eröffnungszereemonie, einer Papstaudienz, einer gemeinsamen Messe im Petersdom und an der Abschlussveranstaltung teilzunehmen.

Alle teilnehmenden Chöre können sich an den stimmungsvollen Nachmittags- und Abendkonzerten in den schönsten Kirchen Roms beteiligen. Mehrere Chöre aus verschiedenen Ländern singen und musizieren zusammen, bieten einander und dem Publikum sakrale Chormusik mit Programmen ihrer eigenen Wahl dar. Anmeldungen für diese Konzerte, die zu unvergesslichen Erlebnissen im Konzertleben von Chören gehören, sind auch ohne die Teilnahme am Wettbewerb möglich.

#### 2. Teilnahme am Wettbewerb

Zusätzlich zu den oben beschriebenen Veranstaltungen können Chöre an ein oder zwei unterschiedlichen Kategorien des Chorwettbewerbs teilnehmen. Der Wettbewerb wird in der Kirche Basilica di San Crisogono durchgeführt und besteht aus insgesamt 6 Kategorien (siehe unten). Jeder Laien- und Amateurchor kann teilnehmen. Alle Chöre werden durch eine internationale Jury nach dem allgemeinen MUSICA MUNDI Bewertungssystem beurteilt und erhalten goldene, silberne und bronzene Diplome.

Den Höhepunkt bildet der Großpreiswettbewerb, der von den Kategoriegegewinnern und weiteren von der internationalen Jury ausgewählten Chören gestaltet wird.

## Vorläufiger Ablaufplan

Änderungen vorbehalten!

|                             | Dienstag<br>02.07.2013 | Mittwoch<br>03.07.2013                                                                   | Donnerstag<br>04.07.2013                        | Freitag<br>05.07.2013                  | Samstag<br>06.07.2013                                                   | Sonntag<br>07.07.2013 |
|-----------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| An und Abreise              | Anreise                | Weitere Anreise                                                                          |                                                 |                                        |                                                                         | Abreise               |
| Proben                      | Proben                 | Wegen der offiziellen Veranstaltung nur beschränkte Probezeiten                          | Proben vormittags am Wettbewerbsort             | Proben                                 |                                                                         |                       |
| Wettbewerb                  |                        |                                                                                          | Nachmittag Wettbewerb<br>(am Abend nach Bedarf) | Vormittag und Nachmittag Wettbewerb    | vormittags Wettbewerb<br>abends Großpreiswettbewerb                     |                       |
| Offizielle Veranstaltungen  |                        | Papstaudienz (sofern sie stattfindet)<br>Eröffnungskonzert in der Basilika San Crisogono |                                                 |                                        | Nach dem Großpreiswettbewerb:<br>Abschlusszeremonie mit Preisverleihung |                       |
| Konzerte in Kirchen Roms    |                        |                                                                                          | Konzerte in verschiedenen Kirchen Roms          | Konzerte in verschiedenen Kirchen Roms |                                                                         |                       |
| Touristische Unternehmungen | x                      | x                                                                                        | x                                               | x                                      | x                                                                       |                       |

## II. AUSSCHREIBUNG DER WETTBEWERBE

### 1. Kategorien

#### Kategorie S: Sakrale Vokalpolyphonie a cappella mit Pflichtstück

S1 – gemischte Chöre, S2 – Männerchöre, S3 – Frauenchöre

In dieser Kategorie stehen die sakrale Vokalpolyphonie und die darauf aufbauenden musikalischen a cappella Traditionen im Mittelpunkt.

|   |                                                                                              |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| S | 1. ein Pflichtstück                                                                          |
|   | S1 Colin Mawby: Ad Invocandum Spiritum Sanctum <u>oder</u> Domenico Bartolucci: Regina Coeli |
|   | S2 Colin Mawby: O Emmanuel <u>oder</u> Domenico Bartolucci: Salutatio Angelica               |
|   | S3 Colin Mawby: Vox Dilecti Mei <u>oder</u> Vytautas Miškinis: Veni, Veni Emmanuel           |
|   | 2. ein Werk eines Komponisten, der vor 1490 geboren wurde                                    |
|   | 3. ein Werk eines Komponisten, der zwischen 1490 und 1566 geboren wurde                      |
|   | 4. ein Werk eines Komponisten, der nach 1808 geboren wurde                                   |

#### Kategorie SA: Sakrale Musik mit Begleitung

In dieser Kategorie stehen die sakrale Vokalpolyphonie und die darauf aufbauenden musikalischen Traditionen im Mittelpunkt.

|    |                                                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------|
| SA | 1. ein Werk eines Komponisten, der zwischen 1567 und 1795 geboren wurde |
|    | 2. ein Werk eines Komponisten, der zwischen 1796 und 1873 geboren wurde |
|    | 3. ein Werk eines Komponisten, der nach 1873 geboren wurde              |
|    | 4. ein Werk eines zur Zeit der Anmeldung lebenden Komponisten           |

#### Kategorie SO: Sakrale Musik - offene Kategorie

Diese Kategorie ist nur für Chöre bestimmt, deren Repertoire nicht die Anforderungen der Kategorien S und SA erfüllt. Liturgische Stücke und andere Musik, die im Rahmen von Gottesdiensten jeglicher Religion und Kirche gesungen wird, sind erwünscht. Chöre, die sakrale Musik, wie sie in katholischen oder protestantischen Gottesdiensten üblich ist, singen können, sind nicht in dieser Kategorie zugelassen.

|    |                                                                                 |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|
| SO | Frei gewählte geistliche Chorwerke (die Anzahl der Stücke ist nicht vorgegeben) |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|

#### Kategorie GS: Gospel – Spiritual

Verstärkung der Stimmen ist nicht möglich und Playback ist in keiner Form gestattet.

|    |                                             |
|----|---------------------------------------------|
| GS | 3 frei gewählte Gospels und/oder Spirituals |
|----|---------------------------------------------|

#### Kategorie SC: Zeitgenössische geistliche Musik

|    |                                                                                      |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| SC | 1. und 2. zwei sakrale Werke eines Komponisten, der im 20. Jahrhundert geboren wurde |
|    | 3. eine Uraufführung                                                                 |

#### Kategorie C: Sakrale Vokalpolyphonie a cappella – Kammerchöre mit Pflichtstück

C1 – Gemischte Kammerchöre, C2 – Männerkammerchöre, C3 – Frauenkammerchöre

|   |                                                                                                      |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C | 1. ein Pflichtstück                                                                                  |
|   | C1 Giuseppe Agostini: Ave Maria Praeraphaelita <u>oder</u> Valentino Miserachs Grau: Laudate Dominum |
|   | C2 Piotr Jańczak: De Profundis Clamavi <u>oder</u> Orlando Diapiazza: Ecce Panis Angelorum           |
|   | C3 Domenico Bartolucci: Salve Regina <u>oder</u> Aurelio Porfiri: O Sacrum Convivium                 |
|   | 2. ein Werk eines Komponisten, der zwischen 1551 und 1670 geboren wurde                              |
|   | 3. ein Werk eines Komponisten, der zwischen 1809 und 1872 geboren wurde                              |
|   | 4. ein Werk eines zur Zeit der Anmeldung lebenden Komponisten                                        |
|   | 5. ein frei gewähltes Werk                                                                           |

## 5. Musica Sacra a Roma 2013

### Kategorie G: Sakrale Musik – Kinder- und Jugendchöre

G1 – Kinderchöre bis 16 Jahre [(S,(S),A,(A))]

G2 – gleichstimmige Jugendchöre (Mädchenchöre bis 19 Jahre, Männerchöre bis 25 Jahre)

G3 – gemischtstimmige Jugendchöre (16 bis 25 Jahre)

|   |                                                                                                                                                          |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| G | 1. ein Werk eines Komponisten, der vor 1668 geboren wurde<br>2. ein Werk eines zur Zeit der Anmeldung lebenden Komponisten<br>3. ein frei gewähltes Werk |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 2. Anzahl der Sänger, Programmdauer, Begleitung

|                             | S          | SA                                     | SO         | GS         | SC                        | C          | G                              |
|-----------------------------|------------|----------------------------------------|------------|------------|---------------------------|------------|--------------------------------|
| Anzahl der Stücke           | 4          | 4                                      | frei       | 3          | 3                         | 5          | 3                              |
| Anzahl der Sänger (Minimum) | 26* / 31** | unbegrenzt                             | unbegrenzt | unbegrenzt | unbegrenzt                | 6* / 8**   | unbegrenzt                     |
| Anzahl der Sänger (Maximum) | unbegrenzt |                                        |            |            |                           | 25* / 30** |                                |
| Reine Singezeit (Maximum)   | 20         | 20                                     | 15         | 15         | 15                        | 20         | 15                             |
| Stücke mit Begleitung       | nein       | mind.1, max. 2 Original-Begleitung(en) | frei       | frei       | max. 1 Originalbegleitung | nein       | max. 2 Original-Begleitung(en) |

\* gleichstimmige Chöre    \*\* gemischtstimmige Chöre

## 3. Großpreiswettbewerb

### Für alle Kategorien:

Die jeweiligen Categoriesieger erhalten die Möglichkeit, am Wettbewerb um den Großpreis teilzunehmen. Die Jury behält sich das Recht vor, zusätzliche Chöre für die Teilnahme zu nominieren.

### Programm:

Zwei sakrale a cappella-Chorwerke nach eigener Wahl, die NICHT im gesamten vorangegangenen Wettbewerbsprogramm enthalten sein DÜRFEN. Die Chorwerke müssen die Zustimmung des künstlerischen Komitees finden. Wir bitten die Partituren der selbst gewählten Chorwerke **in 5-facher Ausfertigung** mitzubringen. Die reine Singezeit beträgt maximal 8 Minuten.

## 4. Prädikate und Auszeichnungen

Aufgrund der Jurywertung können folgende Preise, Diplome und Auszeichnungen vergeben werden:

### 1. Diplome

Je nach Punktzahl werden bronzene, silberne und goldene Diplome vergeben. Wird kein Diplom zuerkannt, so erhält der Chor eine Teilnahmeurkunde.

### 2. Categoriesieger

Die nach Punkten erstplatzierten Chöre der jeweiligen Kategorie mit goldenem Diplom erhalten den Titel Categoriesieger.

### 3. Großpreis

Der aus dem Großpreiswettbewerb als Sieger hervorgegangene Chor erhält als Auszeichnung das

### Diploma del Gran Premio “Musica Sacra a Roma”

### 4. Sonderpreise

Die Jury kann Sonderpreise für hervorragende Leistungen und besondere Präsentationen vergeben.

### 5. Dirigentenpreise

Die Jury kann an hervorragende Chorleiter Sonderpreise vergeben.

## 5. Künstlerische Regelungen

### 1. Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind Laienchöre jeglicher Art. Die Chormitglieder dürfen mit Ausnahme der Dirigenten nur Amateure sein, das heißt, sie dürfen ihren Lebensunterhalt nicht mit berufsmäßigem Gesang verdienen. Ein Chor kann sich mit mehreren Dirigenten präsentieren. Chorleiter können auch im Chor mitsingen.

### 2. Teilnahme an mehreren Wettbewerbskategorien

Ein Chor kann entweder in der Kategorie S oder SA oder SO oder C oder G teilnehmen. Die gewählte Kategorie muss die Zustimmung des künstlerischen Komitees finden. Über die Eingliederung des Chores in die Kategorien S-SA-SO entscheidet ebenfalls das künstlerische Komitee nach dem Anhören der eingesandten Tonaufnahmen.

#### Mehrfache Teilnahme

Gemischte Chöre können innerhalb der jeweiligen Kategorie mit ihren Männerstimmen auch in der Gruppe „Männerchöre“ (bzw. gleichstimmige Chöre) und mit ihren Frauenstimmen in der Gruppe „Frauenchöre“ (bzw. gleichstimmige Chöre) teilnehmen.

Die Kategorie GS oder SC steht allen Chören offen. Es ist auch möglich nur an diesen beiden Kategorien teilzunehmen. Insgesamt kann ein Chor an maximal 2 Kategorien teilnehmen.

### In den verschiedenen Kategorien dürfen nicht dieselben Stücke gesungen werden.

### 3. Originalbegleitungen

In den Kategorien SA, SC und G sind nur Originalbegleitungen erlaubt. Damit sind jegliche Orchester- oder Orgelreduktionen oder nicht vom Komponisten vorgesehene Transkriptionen anderer Instrumente vom Wettbewerb ausgeschlossen.

### 4. Begleitinstrumente

In Kategorien, in denen Begleitung erlaubt ist, stehen Orgel und Klavier zur Verfügung. Andere Instrumente sind mitzubringen bzw. können auf Anfrage und gegen Gebühr zur Verfügung gestellt werden.

### 5. Partituren

Von jedem vorzutragenden Chorwerk sind fünf Partituren einzureichen, ausgenommen der Pflichtwerke. Eine Partitur verbleibt nach dem Wettbewerb beim Veranstalter. Es wird darauf hingewiesen, dass Chorwerke, sofern sie bereits veröffentlicht sind, nur aus Originalen oder von den Verlagen autorisierten Kopien gesungen werden dürfen. Die Veranstalter bitten darum, keine Chorbücher einzusenden, sondern in diesem Fall stattdessen (wenn möglich autorisierte) Kopien zu schicken. Die Kopien werden mit dem Stempel „Nur für den Jurygebrauch beim Wettbewerb“ versehen und nach dem Wettbewerb vernichtet.

Alle Partituren müssen in Papierform vorliegen. Als Dateien (PDF oder ähnliches) eingesandte Partituren werden nicht akzeptiert.

### 6. Pflichtwerke:

In Kategorien mit Pflichtwerken sind diese jeweils zuerst zu singen. Pflichtwerke müssen in der Originaltonart vorgetragen werden.

Die Pflichtwerke können bestellt werden bei: Porfiri & Horváth Publishers – 35415 Pohlheim – Konrad Adenauer Str. 36, Telefon: +49 (0) 6403-9784225, Fax +49 (0) 6403-9761249. <http://www.ph-publishers.com>; [mail@ph-publishers.com](mailto:mail@ph-publishers.com). Bitte bestellen Sie in Chorstärke.

**Eine Ergänzung mit weiteren Informationen erhalten Sie zusammen mit der Anmeldebestätigung und kann auch unter [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com) heruntergeladen werden. Diese sind ebenfalls Bestandteil dieser Ausschreibung.**

### III. Allgemeine Teilnahmebedingungen

#### 1. Anmeldung

Anmeldeschluss zur verbindlichen Teilnahme ist der **28. Februar 2013**.

**Frühbucher: 15. Dezember 2012** (Überweisung der Anmeldegebühr und Zusendung aller unten aufgelisteter Dokumente).

#### Zusammen mit den Anmeldeformularen sind folgende Unterlagen einzureichen:

- a) Das vollständig ausgefüllte Anmeldeformular (alle 4 Seiten). Alle Angaben in der Anmeldung sind ausschließlich in **lateinischen Buchstaben** auszufüllen.
- b) Ein Nachweis über die Zahlung der Anmeldegebühr. Der Betrag kann auch von Ihrer Visa- oder Mastercard abgebucht werden (siehe Anmeldeformular).
- c) Eine authentische **Tonträgeraufnahme** (Audiodatei, z.B. MP3, WAV, WMA oder CD) des gemeldeten Chores mit zwei oder drei A-cappella Stücken, die nicht älter als zwei Jahre ist. **Bitte Titel mit Komponisten der Stücke sowie das Datum der Aufzeichnung mit angeben.**
- d) Eine **Kurzbiografie** des Chores (möglichst als Datei).
- e) Ein reprofähiges **Foto** des Chores (im Querformat, mindestens 12 x 7,5 cm, mindestens 300 dpi bei Bild-dateien), nicht älter als zwei Jahre.
- f) Für jede **Kategorie**, an der ein Chor teilnehmen möchte, ist ein **separates** Anmeldeformular Seite 3 auszufüllen! Falls Sie also an zwei Kategorien teilnehmen möchten, bitten wir, eine Kopie anzufertigen.
- g) Partituren der selbst gewählten Chorwerke in 5-facher Ausfertigung. **Als Dateien (PDF oder ähnliches) eingesandte Partituren werden nicht akzeptiert.**

#### 2. Kosten

##### 2.1. Anmeldegebühr

Für die **Teilnahme am Festival ohne Wettbewerb** 150 €. Für die **Teilnahme am Festival mit Wettbewerb** ist eine Anmeldegebühr in Höhe von 200 € pro Chor (Ensemble) und pro gemeldeter Kategorie zu entrichten. Die Gebühr ist sofort mit der jeweiligen Anmeldung fällig und ohne Abzüge an INTERKULTUR e.V. zu begleichen. Jegliche Bankspesen gehen zu Lasten des Auftraggebers. Wird die Teilnahme an der Veranstaltung vom Chor storniert, wird die Anmeldegebühr nicht erstattet.

Die Bankverbindung für die Anmeldegebühr lautet wie folgt:

Kontoinhaber: INTERKULTUR  
Name der Bank: Deutsche Bank  
Bankleitzahl: 513 700 24  
Kontonummer: 0152181  
SWIFT-Code (BIC): DEUTDE DB 513  
IBAN für EU Länder: DE06 5137 0024 0015 2181 00  
Verwendungszweck: I-132 + Name des Chores (unbedingt vollständig angeben)

##### 2.2. Veranstaltungspaket

Aus organisatorischen Gründen und um den Chören optimale Konditionen bieten zu können, kann eine Teilnahme an der Veranstaltung nur gestattet werden, wenn das Veranstaltungspaket inkl. der Unterkunft über die vom Veranstalter autorisierten Agenturen der INTERKULTUR Veranstaltungsreihe gebucht wird. **Dies ist eine ausschließliche Bedingung und somit Bestandteil dieser Teilnahmebedingungen.**

##### 2.2.1. Leistungen

Das Veranstaltungspaket beinhaltet folgende Leistungen: Teilnahme am Internationalen Chorwettbewerb und Festival, anteilige nicht subventionierte Organisationskosten, mehrsprachige Betreuung im Organisationsbüro, Veranstaltungsbroschüre (jede 10. Person erhält ein Exemplar), Teilnahme an Begegnungskonzerten, Probemöglichkeiten, alle anfallenden Eintrittsgebühren der Festivalveranstaltungen, Übernachtungen in der von Ihnen gewünschten Kategorie.

##### 2.2.2. Aufenthaltsdauer / Unterkunft

Um eine reibungslose Teilnahme am Wettbewerb seitens der Veranstalter garantieren zu können, wird eine Mindestaufenthaltsdauer von vier Übernachtungen zugrunde gelegt. Je nach Veranstaltungspaket können in folgenden Kategorien bereitgestellt werden:

**Economy Class:** Unterkünfte in der Umgebung von Rom mit Doppel- und Mehrbettbelegung entsprechend der jeweiligen Unterkunft, nur für Gruppen, die während des gesamten Aufenthalts ihren eigenen Bus nutzen können.

**Standard Class:** 2\* oder 3\* Unterkünfte in Rom (Halbzentrale Lage) meist in Doppelzimmern.

**First Class:** 3\* - 4\* Unterkünfte in Rom (Zentrale Lage) meist in Doppelzimmern.



## 5. Musica Sacra a Roma 2013

Für die Unterkunftsbuchungen gilt der jeweilige im individuellen Angebot angegebene Optionstermin von den autorisierten Agenturen. Sollte Ihre verbindliche Unterkunftsbuchung zu einem späteren Zeitpunkt eingehen, können nur die noch zur Verfügung stehenden Unterkunfts-kategorien vermittelt werden.

**Sollten keine Angaben zur Unterkunfts-kategorie ausgefüllt sein, wird die Anzahlungsrechnung auf der Basis von Doppelzimmern in der Kategorie Standard Class erstellt und versandt.**

Die Anmeldung zu der Veranstaltung ist für den Anmelder auch bezüglich der Reiseleistungen gegenüber den autorisierten Agenturen verbindlich. Mit der Bestätigung (Anzahlungsrechnung) durch die autorisierten Agenturen kommt ein Reisevertrag im Sinne von § 651a BGB zustande. Es gelten die „Allgemeinen Reisebedingungen“ (ARB) der autorisierten Agenturen, die jedem Angebot beiliegen. Bitte lesen Sie diese Bedingungen genau durch. Unkenntnis dieser ARB's befreit nicht von deren rechtlicher Wirksamkeit.

Die an die autorisierten Agenturen zu entrichtenden Kosten des Veranstaltungspaketes werden auf Rechnung zu den angegebenen Zahlungsterminen fällig. Die hierfür gültige Bankverbindung wird in der Rechnung gesondert angegeben. Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Teilnahme an der Veranstaltung nur möglich ist, wenn die fälligen Kosten vollständig und ohne Abzug rechtzeitig vor Reisebeginn beglichen sind. Andernfalls sind die Organisatoren gezwungen, die Zulassung zu der Veranstaltung zu verweigern. Eventuell hierdurch entstehende Stornokosten gehen zu Lasten der Teilnehmer.

### 2.3. Reisekosten

Die Reise nach Rom ist von den teilnehmenden Chören (deren Mitgliedern bzw. Begleitpersonen) selbst zu organisieren. Die Reisekosten gehen zu Lasten der teilnehmenden Chöre.

### 3. Korrespondenzsprache

Die veranstaltungsrelevanten Unterlagen wie Ausschreibung, Rechnungen, Reiseunterlagen etc. sind nur auf Deutsch und Englisch rechtsverbindlich. Mündliche Auskunft kann zusätzlich in den nachfolgend aufgeführten Sprachen erfolgen: Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch und Ungarisch.

**Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Chor mindestens von einer Italienisch- Englisch- oder Deutsch sprechenden Person begleitet wird, die bei der Übersetzung vor Ort helfen kann.**

### 4. Veranstalterhaftung

Der Veranstalter Förderverein INTERKULTUR e.V. ist für die künstlerische und musikalische Gestaltung und Ausrichtung der Veranstaltungen verantwortlich. Er haftet ausschließlich für den organisatorischen Ablauf der Konzerte und Sonderveranstaltungen. Eine darüber hinausgehende Veranstalterhaftung wird ausgeschlossen. Diese obliegt den autorisierten Agenturen und / oder den jeweiligen Kongress- u. Konzerthallenbetreibern, Beherbergungsbetrieben und Transportunternehmen. Die autorisierten Agenturen haften als Reiseveranstalter im Sinne des § 651a nach deutschem Reiserecht und auf Grundlage der „Allgemeinen Reisebedingungen“ (ARB). Mit Unterzeichnung der Anmeldung erkennt der Unterzeichner die „Allgemeinen Reisebedingungen“ (ARB) und die Veranstalterhaftung für sich selbst und alle mit angemeldeten Personen an.

### 5. Adresse des Veranstalters

Für die Organisation und für die Anmeldung aller Chöre ist die folgende Adresse zuständig. Rückfragen, Telefonate, Faxe und Schriftverkehr bitten wir, ausschließlich dorthin zu richten:

INTERKULTUR  
Musica Sacra a Roma 2013  
Am Weingarten 3  
D-35415 Pohlheim  
Tel: +49 (0) 6403-956525  
Fax: +49 (0) 6403-956529  
E-Mail: [mail@interkultur.com](mailto:mail@interkultur.com)  
Internet: [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)



Diese Ausschreibung können Sie auch im Internet unter [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com) abrufen bzw. in gedruckter Form beim Veranstalter anfordern. Im Zweifelsfalle ist die deutsche Version authentisch und rechtsverbindlich.